

**Ausrichter:** Verein für niederdeutsche Sprachforschung (VNdS)  
<http://www.vnds.de/>  
Hansischer Geschichtsverein (HGV)  
<http://www.phil.uni-erlangen.de/~p1ges/hgv/hgv.html>

**Federführung:** Prof. Dr. Jan Wirrer (VNdS, Der Vorsitzende)  
Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft  
Universität Bielefeld, 33501 Bielefeld  
Tel.: 0521/106 3517  
E-Mail: [jan.wirrer@uni-bielefeld.de](mailto:jan.wirrer@uni-bielefeld.de)  
Sekretariat: Alexandra Kenter  
E-Mail: [alexandra.kenter@uni-bielefeld.de](mailto:alexandra.kenter@uni-bielefeld.de)

**Ortskomitee:** Prof. Dr. Irmtraud Rösler (Universität Rostock)

**Veranstaltungsort:** Rathaus Rostock, Neuer Markt 3, 18055 Rostock

**Tagungsbüro:** Montag, 16. Mai 2005 ▶ 18.00-20.00 Uhr (Ratskeller)  
Dienstag, 17. Mai 2005 ▶ 8.00-13.00 Uhr (Rathaus)  
Mittwoch, 18. Mai 2005 ▶ 8.30-9.30 Uhr (Rathaus)

**Tagungsgebühr:**

Mitglieder	▶	€25
Studierende	▶	frei
Begleitpersonen	▶	€10

**Titelbild:** Rostock: Blick auf das Stadtzentrum von Norden  
(<http://www.meinestadt.de/mecklenburg-vorpommern/bilder>)

**Tagungsbroschüre:** Alexandra Kenter (Universität Bielefeld)  
(Layout und Design)

## 118. Jahresversammlung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung

“Niederdeutsche Sprache und Literatur”

und

## 121. Jahresversammlung des Hansischen Geschichtsvereins

“Hansisches und Hansestädtisches Recht”

**Hansestadt Rostock**

- Rathaus -

**16. bis 19. Mai 2005**

## Montag, 16. Mai 2005: Anreise

19.00	Geselliges Beisammensein im "Ratskeller", Rostock
-------	---

## Dienstag, 17. Mai 2005

8.45	<b>Gemeinsame Sitzung</b> , veranstaltet vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung: Eröffnung und Begrüßung durch Herrn Roland Methling, Oberbürgermeister der Hansestadt Rostock (Festsaal, Rathaus)	
9.00	Plenumsvortrag – Irmtraud Rösler (Rostock): "Sprachenwechsel in Mecklenburg" (Festsaal, Rathaus)	
<b>Sitzung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung</b> (Modellraum)		<b>Sitzung des Hansischen Geschichtsvereins</b> (Sitzungsraum 2)
10.15	Markus Denkler (Münster) / Stephan Elspaß (Augsburg): "Nordniederdeutsches Hochdeutsch"? Möglichkeiten und Grenzen der Erforschung historischer regionaler Umgangssprachen"	10.15 Udo Schäfer (Hamburg): "Hanserezepte als Quelle hansischen Rechts"
		11.15 <b>Pause</b>
11.15	<b>Pause</b>	11.30 Volker Henn (Trier): "Die Hansekontore und ihre Ordnungen"
11.30	Ekaterina Skvairs (Moskau): "Die Hanse und Novgorod: drei Jahrhunderte Sprachkontakt"	12.30 <b>Carsten Jahnke</b> (Kopenhagen): "Hansisches und anderes Seerecht"
12.30	<b>Mitgliederversammlung</b>	
13.00	<b>Vorstandswahlen</b>	

Mittagspause

15.00 Uhr: Führungen. Treffpunkt: Foyer d. Rathauses (Führungsgebühren bitte vorab im Tagungsbüro entrichten)

1. Besichtigung des Wossidlo-Archivs (Institut für Volkskunde der Universität Rostock); Irmtraud Rösler, Universität Rostock (Kostenfrei)
2. An der Wiege der Stadt. Spaziergang durch die östliche Altstadt mit Kurzbesuch der Hochschule für Musik und Theater (€4,60)
3. Die Backsteingotik in Tradition und Gegenwart. Stadtrundgang mit Kurzbesuch des Klosters zum Heiligen Kreuz. (€4,60). Ein anschließender Besuch im kulturhistorischen Museum in den Klosteranlagen ist möglich (Eintritt: €1,50). Eine Führung ist kostenpflichtig, bei Interesse bitte im Tagungsbüro melden.

19.00 Uhr: Empfang durch den Oberbürgermeister der Stadt Rostock, Herrn Roland Methling, im Foyer des Rathauses. (Bis ca. 20.30 Uhr)

**Mittwoch, 18. Mai 2005**

Sitzung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung (Sitzungsraum 2)		Sitzung des Hansischen Geschichtsvereins (Modellraum)	
8.45	<b>Harald Haferland (Berlin):</b> "Wie dichtete der Dichter des 'Heliand'? Zur Entstehung und Funktion von Hakenstil und Variation"	8.45	<b>Nils Jörn (Greifswald):</b> "Die Hanse vor den obersten Reichsgerichten in Spätmittelalter und Früher Neuzeit"
9.45	<b>Barbara Job (Bielefeld):</b> "Tradition und Innovation in der Verschriftlichung der romanischen Volkssprachen"	9.45	<b>Tiina Kala (Tallinn):</b> "Das Geschriebene und das Mündliche: das lübische Recht und die alltägliche Rechtspflege im mittelalterlichen Reval"
10.45	Pause	10.45	Pause
11.15	<b>Jörn Bockmann (Kiel)</b> "Zur Rhetorik der 'Göttinger Liebesbriefe'"	11.00	<b>Friedrich Ebel (Berlin):</b> "Hansestädte magdeburgischen Rechts"
		12.00	Mitgliederversammlung

Mittagspause

Sitzung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung (Sitzungsraum 2)		Sitzung des Hansischen Geschichtsvereins (Modellraum)	
Doktorandenkolloquium:		14.00	<b>Frank Eichler (Hamburg):</b> "Die Quellen des Hamburger Stadtrechts"
14.00	<b>Hanna Toby (Groningen):</b> "Low German – Kashubian language contact"	15.00	<b>Tilman Reppen (Hamburg):</b> "Die Sicherung der Mietzinsforderungen des Wohnungsvermieters im Hamburgischen Stadtrecht"
14.20	<b>Nadine Wallmeier (Bielefeld):</b> "Mittelniederdeutsche Fachsprache des Rechts"		
14.40	Diskussion	16.00	Schlussdiskussion
14.55	Pause (Getränke in der Kantine)		
15.10	<b>Peter Strathmann (Göttingen):</b> "Niederdeutsche Vogelbezeichnungen in Schleswig-Holstein und Mecklenburg"		
15.30	<b>Anja Hampel (Rostock):</b> "Die schreibsprachlichen Verhältnisse in Rostock im 15. Jahrhundert – unter besonderer Berücksichtigung des Niederdeutschen"		
15.50	Diskussion		

**Donnerstag, 19. Mai 2005**

8.00 Uhr: Exkursion nach Güstrow und Bad Doberan (ab Rathaus). Wiss. Leitung: Irmtraud Rösler (Kosten: €30,00, Mittagessen inklusive)

**Güstrow:** Ernst Barlach: Dom (schwebender Engel) – Gertrudenkapelle – Atelierhaus

Mittagessen in Kritzmow

**Bad Doberan:** Besichtigung des Münsters und der Klosteranlage

16.00 Uhr: Rückkunft in Rostock